

نسخه سی ۱۰ غروشد

اداره خانه سی : آفس پراپده  
ملا کورانی محله سنده مهتر  
سوقا غنده ۳- نومرو لوخانه

مرکز توزیعی :  
باب عالی جاده سنده ( اتحاد  
تجارت ) کتبخانه سی

آبونه بدلی :  
شماره لکی ۱۲۰ غروش  
آلنی آلفی ۶۰  
اوج آلفی ۳۰

جلد : ۳

# مخمس

۱۳۳۸

علمی ، ادبی ، اجتماعی و شمیم بلك

شهری مجموعه در

۱۳۴۰ ذی الحجه سنه مخصوص نسخه

صاحبی ، مدیری محرری :



اسلامك نفعه خادم مقالات  
مع التبرك قبول ونشر اولونور  
يازانك شخصيتي دكل ، يازينك اهميتي  
نظر دفته آلتير .  
كلن يازيلردن شايان قبول كوزولنار :  
تاريخ ميراسيله درج ايديلير .

عدد : ۲۶

تبريك . رسم مصحف عثمانی مسئله سی از میرلی اسماعیل حق بك . تقويملرده اختیارات . محمد عزت بك .

مخمس علمی : قطعه تهليله ورباعي - سعود المولوي بك . عبدالحق حامد بك افندبنك بر مکتوبي . كوچوك  
مخمس ادبی : بر مقدمه و غنظوم بر ترجمه - سليمان نظيف بك وديار بكرلي سعيدباشا مرحوم . بر بيت  
مناسبتله - سليمان نظيف بك . غزل - سليمان نظيف بك . غزل - محي الدين رائف بك . غزل - احسان  
محمي بك . عوفي بك مرحومه دائر - سعود المولوي بك . دوشوندم - عبدالعزيز مجدي افندي . مثنوي  
شريفدن بعض آبيات - طاهر المولوي . سلطان احمد جلاير بك ديواني - طاهر المولوي .

مخمس تاريخي : ام عماره رضی الله عنها - طاهر المولوي . سيد پرهان الدين - فريدوني ناهن چلبی افندي .  
بابيلك - احسان محوي .

قطعه سیله ارضك اكه لطیف یری نزه سیدر دیه سورولاجق اولورسه بست بلده سیدر دینه جکنی واورانك اشراقیله ملاقات ایده بیلیرسه ابو الفتح البستی نك ألنی طوتوب اوپه جکنی سوبله مش اولدینی یازیور . یاقوت حمونیک ابو الفتحه ( صاحب التجنیس ) دیعه سی ، مشارالیهك « من اصلاح فاسده ارغم حاسده » یعنی « خالنده کی فسادی اصلاح ایله یین ، حسدکارینك بورتی یره سورتمش اولور » و « من اطاع غضبه اضاع ادبه » یعنی « غضبه او یاف ، ادبی غیب ایتمش اولور » کی مسجع فقره لر تحریرنده کی قدرت واختصاصنه مبیدر .

ابو الفتح البستی نك بست حاکمی ( باتیوز ) ك کاتبی ایکن شهرک ابومنصور سبکتکین طرفندن فتحی اوزهرینه اوکا وبعده سلطان محمود غزنوی په انتساب ایله ۴۰۰ تاریخنده وفات ایله مش اولدینی ( قاموس الاسلام ) ده محرردر .

دیاربکرلی سعید پاشا مرحومك بیک اوچوز تاریخنده واوزمانك الحآت معلومه سنه تبعیتله آنجاق ۴۵ بیتنی ترجمه ایله مش اولدینی بومشهور قصیده ۶۳ بیتدن عبارتدر . دارالحکمة الاسلامیه رئیس فاضلی عربکیرلی حسین عوننی افندی حضرتلری طرفندن مستقل ومفید بررساله ایله هر بجه شرح ایدیلشددر . عنوانی ( شرح القصیده النونية البستیه ) اولان بورساله ۱۳۱۱ تاریخنده استانبولده باصیلمشدر . محل

### بریت مناسبتیله ...

محب عزیزم رضا توفیق بکک ( مقام حیرت )  
سرنامه سیله نشر ایتمش اولدینی مقاله واقفانه  
اوشاعر حکیمك هراتری وهر کسی اولدینی کی  
نیده شاد ومستفید ایتشدی . هنوز چوجوق  
صایله بیله جکم بریاشده ، بابامك از برلتمش اولدینی  
یتلردن ،

صفای خاطر وارانفی ایله اثباتدن کچدم  
یتشدم منتهای علمه بن حیرتدهیم شمدی

بیتنی بومقاله بکا خاطر لاتدی و فردای انتشارنده  
موسیو قلود فاره رك غلطه سرایی مکتب سلطانیسی  
قونفرانسده تصادف ایتدیکم فیلسوف دوستمه  
بوییتی اوقودم . هم بکندی ، هم ایکی کون صوکره کی  
بر مقاله سنده بوندن بحث ایتدی .

( غیابی بر محبک ) امضاسیله کچلرده بر مکتوب  
آلدم . کندیسنك ده وقیله کورمش اولدینی شو  
یتك مصراع ثانسی ،

یتشدم منتهای عشقه بن وصلتهیم شمدی

شکلنده ایمش . ایکی قید وروایتك هانکیسی  
طوغری اوله بیله جکنی بندن نوازشکار برلسان ایله  
سؤال ایدیور .

هانکیسی طوغری ؟ .. یعنی شاهرک قلمندن  
( علم وحیرت ) می ، یوقسه ( عشق ووصلت ) می  
چیقمش ؟ . بوتی اولدینی کی تعیین ایتك - حتی  
نامی بیله ایکیمزه آلآن مجهول طوران - صاحب  
یتك روحندن ویا او روحك یر یوزنده ظلال  
ثابته سی اولان آل یازیسندن استکناء حال ایتك  
توقف ایدر .

مع مافیه ، یتك مؤداسنی تدقیق ایتك صورتیله  
حقیقه تقرب ایده بیلیرز ظنندهیم .

عرفا نظرنده ( وصلت ) منتهای عشق دکلددر .  
واوعشقه هیچ بر نهایت اوله ماز . انتهاذیر عشق  
اونلره کوره ، رعشه احتراض ایچنده چیرپینان  
وینه اوله رعشه لر ایچنده سونوب کیدن ناپاک  
ابتلاردر . سلم خلقتك هر درجه ودرکه سنده کی

موجودات نامیده متفاوت ضعف و شدتله کوردیکی  
کبی .

بك زياده سوردیكم شیرازی بیوک شاعر عرفی  
عارف ،

غافل مروکه نادر بیت الحرام عشق

صدمنزل است ومنزل اول قیامت است [\*]

بیتله عشق - وصلتله ده نهایت بولمابان - بر  
انجذاب متوالی وابدی اولدیغی نه کوزل اتیان  
ایدیور ۱.. مرحله اولی قیامت اولونجه ، میزان  
وصراط و جتله رؤیت مراحل تالیهیی تشکیل ایدر.  
کعبه عشق قبوسنه ( جریمه دکل ، قبوسنه ۱ )  
وصول ایچون طقسان بش منزل داها قطع ایتمک  
لازم .

برهی که برق تازان همه نقش پای لئک است

بکجا رسیده باشم من بی عصا نشسته [۱]

( نفی ایله اثبات ) بوراده عشقی اولمقدن زیاده

علمی بر مسئله در . ذوقه تعلق ایتمز . کلامیونک  
عقلیله متصوفینک قلبی بشقه بشقه یوللردن حقیقته  
وصول ایتمک ایسته مشلدرده . ظاهرده برلشه مدکلری  
واشتلاف ایدمه مدکلری نقطه لرده کوروولور . بن  
کندی حساب شکرانمه سویلیهیم که رهزن دین  
اولانلرک یدتسلطدن ایمان ازلیبی تخلص ایدنلر  
عرفای صوفیه در . عاشق حقیقی ، نفی ایله اثبات  
کبی شیلردن مستغنی ، الهی چشم یقین ایله کورر.  
عقل و علمک دلالت و ضلالتنه نه مقتدرده ، نه مائل .  
اونک نظرنده ادله شبهه سی اولانلر ایچوندر . ودلیل ،  
بالذات شبهه در . قناء فی اللهده بقای بولانلر ، قیل

[\*] غافل کیمه که کعبه عشق قبوسنه قدر یوز

قوناق وار . وایلمک قوناق قیامتدر .

[۱] شیمشک سرعتیله ایلرله ینلرک بیله طوبال آتاق

ایزی طرزنده سه ریلوب قالدینی بریولده نیم کبی عصاسز  
برکوتوروم نرهیه واره بیلیر ؟

وقالدن کچرلر . بو کچیش علمک منتهاسی اولدیغی  
کبی حیرتک ده مبدئیدر . حیرت ایسه عشقک وجد  
واستغراق شکلندن بشقه برشی دکل .

یالکنز ملتنک دکل ، انسانیتک ده اک بویوک  
شاعر لرندن بری اولدیغنده هیچ شبهه اولمایان  
عبدالحق حامدک اکثر اشعارنده غربک فلسفه سیله  
تصوف اسلام ، بری دیکرینی تأیید و تزیین ایدر  
صورنده متمزج بولنور . اثرلرینی اوقویکنز . بو  
بویوک شاعری علم و عقلنک سوق ایتدیکی نقطه  
دائما حیرتدر .

قون ، ظنون دیمه در ، حکمتک آدی : حیرت  
بالخاصه ( مقبر ) ی بویولده لایعد فریاد ولله  
مشحون بولورسکنز .

بر ره که دلیلمرده حیران ،

برفاتی یوق فضای سیران .

بیتنده ( مقبر ) شاعرینک کائناتی مندجدر .

علمنک مجموعنی یالکنز بر ( بیلمم ) اعترافی اجمال  
ایدو :

نردن کلیور غموم؟ بیلمم! نردن قیلیور هجوم؟ بیلمم!

آثار غضب کوروب سماده ،

دتره طورور آلرم دعاده .

رؤیا کوره مم ، نجوم بیلمم . دنیا به درلرؤوم؟ بیلمم

دیکلر یری ، قالفارم هوایه ،

هرسوده علی العموم : بیلمم! ..

علم و عرفانک صوک فرازی ( ماعرفانک ) در .

بن محب شهودیم رضا توفیق بکه ویردیکم بیقی ،

محب غیایم کبی سطوردن دکل ، صدوردن حافظه مه

نقل ایتمشدم . اکر اصلی کنسینک کوردیکی کبی

ایسه بیتده آجیرم ، قائلنه ده .

سلیمانه نظیف

۲۷ خیزران ۱۹۲۲

هامش — رضا توفیق بکک فریدون نافذ بکه

جوانی اوقودم . شا کر افندی مرحومی بکا غیا بایلمک